

歷史故事小叢書

玄奘取經的故事

陶秋瑛編



四聯出版社出版

歷史故事小叢書

玄奘取經的故事

陶秋瑛編

四聯出版社出版

歷史故事小叢書
玄奘取經的故事

開本 787×1092 1/32 頁數：18

定價 1,400 元 · 字數 13,000 字

編 者 · 陶 秋 瑛

出版者 · 四 聯 出 版 社

上海河南中路一三七號

印刷者 · 大 新 印 刷 廠

上海西藏北路二五一弄一三號

發行者 · 通 聯 書 店

上海九江路二九五號

1954年3月第一版 · 1954年9月第二次印刷 · 3001—5000冊

· 上海市書刊出版業營業許可證出〇六六號

玄奘取經的故事

目次

一	佛教東來.....	一
二	去印度的先驅者——法顯.....	四
三	玄奘的身世和西遊出發.....	九
四	經歷千難萬難.....	一三
五	克服種種困難後遊歷印度.....	二二
六	玄奘歸國和翻譯佛經.....	二六
七	溝通了中印文化.....	三〇

一 佛教東來

我要來講兩個偉大的和尚的故事，這兩個和尚，就是玄奘和法顯，他們有堅苦卓絕的行爲，勇敢冒險的精神，克服種種困難，在交通還沒有發達的距今一千幾百年前，從中國啓程到印度，求經學佛，又從印度帶了佛經回國。在佛教的傳佈上，固然有貢獻，同時他們的功績，是溝通了中印文化！

我們中國和印度是兩個文明古國，到了近代，我們都會受到帝國主義的壓迫，所以在國際方面，有更密切的關係。但是文化交流的開始，却是因了兩個有名的和尚，因此我們要附帶講一講佛教的東來。

佛教是從印度來的。古代印度有種婆羅門制度，是很嚴格的階級制度，階級最高的人，就稱爲婆羅門。婆羅門壓迫印度人民，壓迫得非常厲害。他們說：這種制度是神的意旨。

佛教的起源有一個傳說：在喜馬拉雅山麓和恆河中間有一釋迦族的小國。國王

有一個太子，是一個好學深思的兒童，很早就開始注意各種人生問題。他曾經接受優良的教育。在二十九歲的時候他撇下了宮殿生活，去到遠方遨遊，這太子就是釋迦牟尼；釋迦牟尼是他遊歷時期的名字。他不信婆羅門的神，懷疑婆羅門將人分成等級的教義。他住在沙漠裏，專心思索人生問題，最後，如傳說所言，漫長歲月之後，他在沉思中找到了人生一切苦惱的答案；從這時起他開始被稱為「佛」，意即「大徹大悟」。佛教的教義裏主張：一切人平等，人人獨立，不隸屬於任何階級；它的平等思想吸引了被婆羅門暴力壓迫的印度人民，印度人民對於婆羅門既滿懷敵視的情緒，因此佛教在印度人民中間獲得廣泛流傳，後來漸漸的傳入了中國。

佛教是什麼時候傳入中國的呢？最早而較可靠的傳說是：東漢明帝有一天晚上夢見丈六金人，頭上發光，飛行殿庭。第二天早晨，大集羣臣討論，其中有一人說道：「西域有佛，陛下所夢見的，莫非就是佛吧？」明帝就派蔡愔、秦景等去印度求經，蔡愔秦景到了中印度，遇見名僧攝摩騰、竺法蘭，邀請他們同還中國，跋涉萬里，經過多少危險的地方，總算到了洛陽；明帝造了一個白馬寺安頓他們。這



圖 1. 玄奘騎了大象在印度宣揚中國的文化

是中國有寺廟之始，中國正式行佛教之始，也是印度人和中國文化交流溝通的開頭。因為一個皇帝做了一個夢而有這種舉動，雖然是近於神話的一種傳說，但是個人的夢，不能憑空做出來的，夢是根據於生活經驗做出來的；沒有聽見過的東西，是決不可能入夢的，所謂「日有所思，夜有所夢」，是一點不錯的。這樣說來，東漢明帝的時候，中國人一定早就知道佛教了。

自從晉法顯去印度後，寫了一本書，叫做「佛國記」，中國人對於佛教漸漸得到更多的認識。到了唐僧玄奘，經歷種種險難，到印度去求經，並且在印度演講佛法，有五千多人聽講，沒有一個人不佩服他的。他並且在印度宣揚中國的文化，傳得很多國家的敬仰。玄奘回國時，帶回了很多佛經。他一生盡力於翻譯佛經，對於中印文化的溝通，起了很大的作用。

二 去印度的先驅者——法顯

在玄奘以前，就已經有和尚冒着千辛萬苦，越過高山和大河，到印度去求經。

最著名的，就是我們前面說過的法顯。現在我們要講到玄奘，就得先敘一敘他的先驅者——法顯去印度的故事。

法顯是西晉時人，俗家姓龔，平陽武陽人。他本來有三個哥哥，都在小小年紀就死掉了。他生下來後，他父親和母親商議，以爲自己無福養兒子，那時有種迷信，認爲把兒子送給菩薩，就可以免災免難。他父親就主張把他送到廟裏，母親也同意了，所以在他三歲上，就把他剃度做和尚，年紀很小的時候，就過寺院生活。

法顯在十歲上，父親死了，他的叔父強迫他還俗，他不肯。不久，他母親也死了，他把葬事料理完了，又回寺廟裏去。受了大戒以後，他信仰佛教的精神越發堅定。法顯心地聰敏，規矩嚴肅，他想佛教是從印度傳來的，而中國的佛經那時還不完全得很，所以就立志要到印度去再求深造。法顯和幾個志同道合的同學討論以後，就決定在公元三九九年春天，約了同學慧景、道整、慧應、慧嵬等四人，從長安出發，往印度求經學佛。

他們從長安出發，經過隴山張掖鎮，出燉煌，燉煌太守幫助他們度過沙河。沙



圖 2. 敬煌太守幫助洪顯等渡過沙河

河非常可怕，據說，河裏多的是惡鬼熱風，一碰到就要死的。所謂「惡鬼」，大概是種兇猛的動物，那種一觸即死的熱風，更說明氣候的惡劣。在佛國記上面寫着他所經過的那一帶地方：上無飛鳥，下無走獸，一望曠野，更遇不到一個人；要找進行的途徑，只好看前面有死人枯骨的地方（就是曾有人走過的標記）。從此往西行，走一個月，經過葱嶺。山中冬夏積雪，山路艱險，有時壁立萬丈。又經過種種困難，才翻過了雪山（即喜馬拉亞山），渡過印度河，進入北天竺（印度）界。經過小雪山時，氣候特別冷，同行的人都一個個死了，法顯勉力再往前行，總算出了險境。他遊歷完中印度，又附了商船，到獅子國。這個時候，他的同伴有的死掉，有的到了一處就留了下來，不願再走。

法顯在獅子國，形單影隻，只有他一人，他想着同伴，更懷念着祖國。他搭上商船歸國的時候，遭到大風浪，險些送掉性命，他經歷種種危險，才到了現在的爪哇。他從爪哇再搭上商船，預備了五十天的糧食。船望東北開行，很快就可以到廣州了。那裏知道，這條船走了一月多，路上又遇着大風浪，連廣州的影子都看不

見。看看船上的糧食和水都快要吃完了，商人們就互相商議道：「本來五十天就可以到廣州的，現在已過了許多天怎麼還不到，恐怕是走錯了，還是改向西北走吧！」於是改換方向，但願早點看見陸地。船再行十二晝夜，果然望到遠處有片陸地，大家喜歡萬分。船靠岸後，找得了一點可吃的菜，也有好水喝，但不知地名，有的說已到了廣州，有的說廣州早已過了。於是他們換了小舟，進入港浦，找着人問明時，才曉得已經到了中國的青州（今山東界），這樣法顯才又回到了祖國的懷抱。法顯自從離開長安，經過六年才到中印度，在印度又是六年，回國的路上，更是整整三年。他到達青州以後，心裏說不出的喜悅，看着這一片錦綉山河，闊別已經十多年了呀！

他在國外經過的地方，共有三十國，他自己這樣說：「一想起所經過的路，自己都會心跳，汗流浹背，但是不顧生命冒這樣大的危險，是因為有了一個堅定的志向，雖然幾乎把性命丟了，但是到底達到了自己的願望。」

三 玄奘的身世和西遊出發

玄奘俗姓陳，名禪，隋朝末年洛川緱氏（在河南）人，父親名惠，長得高大漂亮。他有四個兒子，玄奘是最小的一個，長得很像他父親，身長七尺有餘，眉清目秀，說起話來，聲音非常好聽。他幼時受過很好的教育，態度嚴肅。他的二哥，先已出家爲僧，有一次帶着他在廟裏玩，恰逢政府派人來剃度和尙（原來那時和尙是由政府剃度的），玄奘本還不够資格，但辦理這事的官員看見這孩子相貌不凡，對答如流，很喜歡他，就特別取錄他做一名和尙，並且對別人說：「這孩子將來一定是個好和尙。」那時玄奘只有十三歲。接着，隋朝崩潰，李淵建立唐朝，這個時候，他和哥哥到了成都。

成都是多麼美麗的一個所在呀，一大片平原，可算是一個農產豐富、風俗純厚、人物會聚的地方，在那裏他專心研究了兩三年，佛學大進。公元六二二年，玄奘整二十歲，他覺得要再求進步，必須訪求名師，有一天，他當着哥哥無事，就說

道：

「二哥，現在國家太平，長安到底是首都，我們在成都也住得久了，不求進步，我的佛學，是要停止在這裏的，我想回到長安去，再求名師指導。」

他哥哥年紀大，有點怕動了；成都原有一個富庶而安靜的環境，最易使人留戀，他就勸玄奘道：

「你看，綠油油的原野，靜穆的寺院，這裏真是一塊可愛的樂土，何必再跋涉呢！我們終老於此，也不算不值得呀！」

他哥哥再三留他，但玄奘意志堅決，暗下和一個商人約定，結了伴，偷偷的上了船，直下三峽，和他幾年作伴的哥哥從此天南地北了。

玄奘經過了好幾個名城大邑，來到長安；那時長安也有很多有名的和尚，但一和玄奘接觸，一聽到他的談論，大家都佩服他，認為沒有人再能勝過他的。不久，玄奘的名聲就震動京都。然而，他的佛學愈高深，他的疑問也就愈多。最後他想：「要解釋種種問題，尋求佛法的究竟，一定非親去印度不可！」對的，佛教是從印

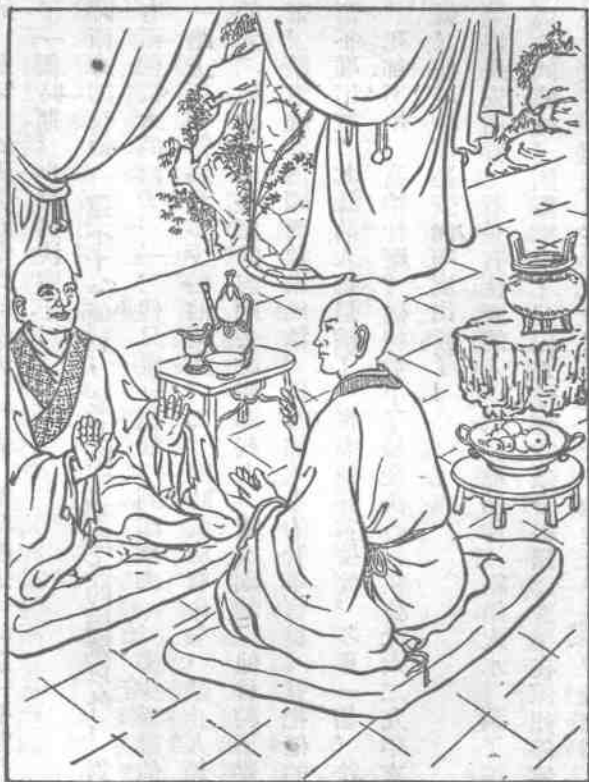


圖 3. 玄奘對哥哥說要回長安去求名師指導

度傳來的，最深切的研究應當到印度去！「去！到印度去！」這一個觀念在他腦子裏醞釀了一個時期，也終於決定了！

那時西方的交通，還不十分便利，並且除了交通上的困難以外，對於他的出國，還有兩個很大的阻力：一、他只要一提起「到印度去」，多少愛護他的人都來勸阻，一路上不曉得遇到多少勸他的人。二、那時政府有命令：禁止人民出國。對於勸他的人，他總是以堅定的志願去說服那些人；對於國禁，他曾約了幾個同伴，上書皇帝，請求准許出國西遊求佛法。但封建政府的管事官員，竟把他的信壓了起來，仍舊不准出境。其餘的人都退縮了，惟有他非常堅定，不顧一切，決定到了邊境再說。死都不怕，還怕什麼？他終於下了最後決心！在公元六二九年玄奘二十七歲的時候，他就離開長安向印度出發了！

玄奘從長安出發，看見有往西的人，就和他結伴。經過天水，到了涼州（今甘肅武威縣）的時候，困難就來了，因為他聽說禁令很嚴。玄奘在涼州停留了一個多月，最後他想：「到底還是要走呀！」有一天，他趁天色還早，就溜出了涼州城。

但涼州都督已得到消息，有人報告：「有一個和尚，從長安來，擅自向西出國。」涼州都督馬上就發了一道命令：派人趕快去追。那時却有一個和尚很同情玄奘，派了他兩個徒弟：慧琳和道整，暗暗護送他向西行。於是他們白日藏着，只在晚上偷走，就這樣經過張掖，一直到了瓜州，出了嘉峪關。

四 經歷千難萬難

瓜州刺史雙姓獨孤，單名一個開字。瓜州地面不大，再往西北，就更荒涼了，所以瓜州也不很熱鬧。這個時候，這個小地方來了一個生人而且又是個和尚，自然一傳十，十傳百的傳開了。但獨孤開對玄奘卻並不留難，並且告訴他說：「從這裏出國，一定要經過燉煌，出玉門關，玉門關外西北，有五烽山；五烽是政府設立在那邊境守望之地，每一烽各相隔百里，中無水草。五烽之外，就是伊吾國境了。」玄奘聽了，不由愁悶萬分，因為數百里中既無水草，又容易被巡邏邊境的士兵發見。真是禍不單行，他騎的馬正在這時死了，恰巧涼州方面追趕玄奘的公文也正在這時